



ASTERHOLMA – LAPPO – TORSHOLMA (LILLA HUMMELHOLM)			
Veckodag	Asterholma	Lappo	Torsholma
<b>Måndag, Onsdag</b> <i>Måndagar möjlighet för bränsletur till Lappo genom extra tur, beställs senast ons kl. 12:00 hos Ålandstrafiken: Avg. 14:10 Lappo till Torsholma, avg. 14:30 Torsholma till Lappo, avg. 14:50 Lappo till Asterholma. Ord avg. (14:30) till Asterholma blir då senarelagd med ca 20 min.</i>	06:35 <sup>1)</sup>	06:50 <sup>1)</sup>	07:10
	07:50	08:05	08:25
	11:15 <sup>2)</sup>	11:30 <sup>N)</sup>	
	12:20 <sup>2)</sup>	12:35 <sup>2)</sup>	12:55
	13:45 <sup>2)</sup>	14:00 <sup>N)</sup>	
	15:15 <sup>2)</sup>	15:30 <sup>N)</sup>	
	16:00 <sup>2)</sup>	16:15 <sup>2)V)</sup>	16:35 <sup>V)</sup>
	18:00 <sup>2)</sup>	18:15 <sup>2)N)</sup>	18:35
	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>N)</sup>	
	21:10 <sup>1)</sup>	21:25 <sup>1)</sup>	21:45
<b>Tisdag, Torsdag</b>	06:30 <sup>1)</sup>	06:45 <sup>1)</sup>	07:05
	07:45	08:00 <sup>N)</sup>	
	08:45 <sup>2)4)</sup>	09:00 <sup>N)</sup>	
	12:20 <sup>2)</sup>	12:35 <sup>2)</sup>	12:55
	13:45 <sup>2)</sup>	14:00 <sup>N)</sup>	
	15:15 <sup>2)</sup>	15:30 <sup>N)</sup>	
	16:00 <sup>2)</sup>	16:15 <sup>2)</sup>	16:35
	17:25 <sup>2)</sup>	17:40 <sup>2)</sup>	18:00
	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>N)</sup>	
	21:00 <sup>1)</sup>	21:15 <sup>1)</sup>	21:35
23:20 <sup>1)3)</sup>	23:35 <sup>1)3)</sup>	23:55	
<b>Fredag</b>	06:30 <sup>1)</sup>	06:45 <sup>1)</sup>	07:05
	07:45 <sup>1)</sup>	08:00 <sup>N)</sup>	
	08:25 <sup>2)</sup>	08:40 <sup>2)</sup>	09:00
	12:20 <sup>2)</sup>	12:35 <sup>2)</sup>	12:55
	13:45 <sup>2)</sup>	14:00 <sup>N)</sup>	
	15:15 <sup>2)</sup>	15:30 <sup>N)</sup>	
	16:00 <sup>2)</sup>	16:15 <sup>2)</sup>	16:35
	17:25 <sup>2)</sup>	17:40 <sup>2)</sup>	18:00
	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>N)</sup>	
	21:10 <sup>1)</sup>	21:25 <sup>1)</sup>	21:45
22:25 <sup>1)</sup>	22:40 <sup>1)</sup>	23:00	
23:20 <sup>1)3)</sup>	23:35 <sup>1)3)</sup>	23:55	
<b>Lördag</b>	07:45 <sup>1)</sup>	08:00 <sup>N)</sup>	
	11:20 <sup>2)</sup>	11:35 <sup>2)</sup>	11:55
	12:55 <sup>2)</sup>	13:10 <sup>N)</sup>	
	14:15 <sup>2)</sup>	14:30 <sup>N)</sup>	
	16:00 <sup>2)</sup>	16:15 <sup>2)N)</sup>	16:35 <sup>V)</sup>
	19:00 <sup>2)</sup>	19:15 <sup>N)</sup>	
	21:00 <sup>1)</sup>	21:15 <sup>1)</sup>	21:35
	23:20 <sup>1)</sup>	23:35 <sup>1)</sup>	23:55
<b>Söndag, helgdag</b>	10:05 <sup>1)</sup>	10:20 <sup>1)</sup>	10:40 <sup>V)</sup>
	12:55 <sup>2)</sup>	13:10 <sup>N)</sup>	
	13:35 <sup>2)</sup>	13:50 <sup>N)</sup>	
	15:15 <sup>2)5)</sup>	15:30 <sup>2)5)</sup>	15:50 <sup>V)</sup>
	15:30 <sup>2)4)</sup>	15:45 <sup>2)4)</sup>	16:05 <sup>V)</sup>
	16:30 <sup>2)5)</sup>	16:45 <sup>2)N)</sup>	
	18:15 <sup>2)</sup>	18:30 <sup>N)</sup>	
	19:30 <sup>2)</sup>	19:45 <sup>N)</sup>	
	21:15 <sup>1)</sup>	21:30 <sup>1)N)</sup>	
	21:55 <sup>1)</sup>	22:10 <sup>1)</sup>	22:30
	23:20 <sup>1)3)</sup>	23:35 <sup>1)3)</sup>	23:55

TORSHOLMA – LAPPO – ASTERHOLMA		
Torsholma	Lappo	Asterholma
07:15 <sup>1)V)</sup>		07:50
08:30 <sup>2)</sup>	08:50 <sup>2)</sup>	09:05
	11:40 <sup>2)N)</sup>	11:55
13:10 <sup>2)</sup>	13:30 <sup>2)</sup>	13:45
	14:30 <sup>2)N)</sup>	14:45
	15:40 <sup>2)N)</sup>	15:55
16:40 <sup>2)</sup>	17:00 <sup>2)</sup>	17:15
19:20 <sup>2)</sup>	19:40 <sup>2)</sup>	19:55
	20:25 <sup>2)N)</sup>	20:40
21:50 <sup>1)V)</sup>	22:10 <sup>1)</sup>	22:25
07:10 <sup>1)</sup>	07:30 <sup>1)</sup>	07:45
	08:10 <sup>1)</sup>	08:25
	09:00 <sup>2)4)</sup>	09:15
13:10 <sup>2)</sup>	13:30 <sup>2)</sup>	13:45
	14:30 <sup>2)N)</sup>	14:45
	15:40 <sup>2)N)</sup>	15:55
16:40 <sup>2)</sup>	17:00 <sup>2)</sup>	17:15
18:05 <sup>2)V)</sup>	18:25 <sup>2)</sup>	18:40
	20:40 <sup>2)N)</sup>	20:55
21:40 <sup>1)</sup>	22:00 <sup>1)</sup>	22:15
00:00 <sup>1)3)</sup>	00:20 <sup>1)3)</sup>	00:35
07:10 <sup>1)</sup>	07:30 <sup>1)</sup>	07:45
	08:10 <sup>1)</sup>	08:25
09:05 <sup>2)</sup>	09:25 <sup>2)</sup>	09:40
13:10 <sup>2)</sup>	13:30 <sup>2)</sup>	13:45
	14:30 <sup>2)N)</sup>	14:45
	15:40 <sup>2)N)</sup>	15:55
16:40 <sup>2)</sup>	17:00 <sup>2)</sup>	17:15
18:05 <sup>2)V)</sup>	18:25 <sup>2)</sup>	18:40
	20:40 <sup>2)N)</sup>	20:55
21:50 <sup>1)</sup>	22:10 <sup>1)</sup>	22:25
23:05 <sup>1)</sup>	23:25 <sup>1)</sup>	23:40
00:00 <sup>1)3)</sup>	00:20 <sup>1)3)</sup>	00:35
	08:35 <sup>1)N)</sup>	08:50
12:10 <sup>2)</sup>	12:30 <sup>2)</sup>	12:45
	13:20 <sup>2)N)</sup>	13:35
	14:40 <sup>2)N)</sup>	14:55
16:40 <sup>2)V)</sup>	17:00 <sup>2)</sup>	17:15
	19:55 <sup>2)N)</sup>	20:10
21:40 <sup>1)</sup>	22:00 <sup>1)</sup>	22:15
00:00 <sup>1)</sup>	00:20 <sup>1)</sup>	00:35
12:25 <sup>1)</sup>		12:50
	13:20 <sup>2)N)</sup>	13:35
	13:55 <sup>2)N)</sup>	14:10
15:50 <sup>2)5)V)</sup>	16:10 <sup>2)5)</sup>	16:25
16:30 <sup>2)4)V)</sup>	16:50 <sup>2)4)</sup>	17:05
	16:55 <sup>2)5)N)</sup>	17:10
	18:40 <sup>2)N)</sup>	18:55
	19:55 <sup>2)N)</sup>	20:10
	21:40 <sup>1)N)</sup>	21:55
22:35 <sup>1)V)</sup>	22:55 <sup>1)</sup>	23:10
00:00 <sup>1)3)</sup>	00:20 <sup>1)3)</sup>	00:35

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

ASTERHOLMALINJENS FÄRJA tel. +358 (0)457 3613 394. Info om Asterholmalinjens färja, se sid. 8.



## INFORMATION

<sup>1)</sup> Måndag bränsletur från Lappo till Torsholma, bokas senast onsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass medtas.

<sup>1)</sup> Trafikeras mot beställning till färjan kl. 19:00, eller genom bokning till Ålandstrafiken.

<sup>2)</sup> Trafikeras mot beställning till färjan senast 1 h före avgångstid eller genom bokning till Ålandstrafiken.

<sup>3)</sup> Trafikeras dag före helg; tors 5/1, tors 13/4, sön 16/4, sön 30/4, fre 3/11, tis 5/12.

<sup>4)</sup> Endast jan–mars.

<sup>5)</sup> Trafikeras ej jan–mars.

<sup>N)</sup> Kombinerar med Norra linjens färja i Lappo.

<sup>V)</sup> Kombinerar med M/S Viggen i Åva. Bilväg från Torsholma till Åva ca 20 km.

På söndagar finns möjlighet att beställa en tur och retur per månad mellan kl. 02:00 och 03:00. Ansökan görs till Ålands landskapsregering senast två veckor före den aktuella månaden inleds.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 5 min före annonserad avgångstid.

## TIETOJA

<sup>1)</sup> Ma polttoaineuoro Lappoosta Torsholmaan. Tilattava viimeistään ke klo 12:00 Ålandstrafikiin. Maximi henkilömäärä on 20.

<sup>1)</sup> Liikennöidään tilauksesta, joka tehdään lautalle klo 19:00 mennessä tai varauksesta Ålandstrafikeniille.

<sup>2)</sup> Tilaukset lautalle, viimeistään 1 h ennen lähtöä tai varauksesta Ålandstrafikeniille.

<sup>3)</sup> Liikennöidään pyhien aatoina; to 5/1, to 13/4, su 16/4, su 30/4 pe 3/11, ti 5/12.

<sup>4)</sup> Vain tammi–maaliskuussa.

<sup>5)</sup> Ei tammi–maaliskuussa.

<sup>N)</sup> Jatkoyhteys Pohjoisen linjan lautalle Lappossa.

<sup>V)</sup> Jatkoyhteys M/S Viggenille Åvassa. Autotie Torsholmasta Åvaan n. 20 km.

Sunnuntaisin kerran kuukaudessa voidaan tilata yksi meno-paluukuljetus klo 02:00–03:00. Kuljetus anotaan Ahvenanmaan maakuntahallitukselta vähintään kaksi viikkoa ennen kyseisen kuukauden alkua.

Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viimeistään 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

## INFORMATION

<sup>1)</sup> Monday fuel transportation tour from Lappo to Torsholma. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Wed at 12:00 to Ålandstrafiken. Max number of pax 20.

<sup>1)</sup> Only by ordering to the ferry at 19:00 the latest, or by booking to Ålandstrafiken.

<sup>2)</sup> Only by ordering to the ferry 1 hour before the departure at the latest, or by booking to Ålandstrafiken.

<sup>3)</sup> Operated on the day before a public holiday; Thu 5/1, Thu 13/4, Sun 16/4, Sun 30/4, Fri 3/11, Tue 5/12.

<sup>4)</sup> Only in January–March.

<sup>5)</sup> Not in January–March.

<sup>N)</sup> Connection to Northern line's ferry in Lappo.

<sup>V)</sup> Connection to M/S Viggen in Åva, land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.

On Sundays once a month it is possible to order a transport with return for a departure between 02:00 and 03:00. The application has to be made to the Government of Åland two weeks prior to the beginning of the month.

Vehicles must be ready to embark at least 5 min prior to the time of departure.



### Helgdagstrafik:

**Sön 1/1** Helgdagstrafik.

**Fre 6/1** Helgdagstrafik.

**Fre 14/4** Helgdagstrafik.

**Lör 15/4** Lördagstrafik.

**Sön 16/4** Helgdagstrafik.

**Mån 17/4** Helgdagstrafik.

**Lör 4/11** Lördagstrafik.

**Ons 6/12** Onsdagstrafik.

**Sön 24/12** Helgdagstrafik, men trafiken avslutas med avg. kl. 19:55 från Lappo.

**Mån 25/12** Trafik på morgonen för julotta, därefter helgdagstrafik.

**Tis 26/12** Helgdagstrafik.

**Sön 31/12** Helgdagstrafik, men trafiken avslutas med avg. kl. 19:55 från Lappo.

**Mån 1/1 2018** Helgdagstrafik.

### Pyhäpäiväliikenne:

**Su 1/1** Pyhäpäiväaikataulu.

**Pe 6/1** Pyhäpäiväaikataulu.

**Pe 14/4** Pyhäpäiväaikataulu.

**La 15/4** Lauantaiaikataulun mukaan.

**Su 16/4** Pyhäpäiväaikataulu.

**Ma 17/4** Pyhäpäiväaikataulu.

**La 4/11** Lauantaiaikataulun mukaan.

**Ke 6/12** Arkikeskiviikokoikataulun mukaan.

**Su 24/12** Pyhäpäiväaikataulu, liikennöinti loppuu klo 19:55 Lapposta lähtevän vuoron jälkeen.

**Ma 25/12** Aamuliikennöinti jouluaamun jumalanpalvelukseen, jonka jälkeen liikennöidään pyhäaikataulun mukaan.

**Ti 26/12** Pyhäpäiväaikataulu.

**Su 31/12** Pyhäpäiväaikataulu, liikennöinti loppuu klo 19:55 Lapposta lähtevän vuoron jälkeen.

**Ma 1/1 2018** Pyhäpäiväaikataulu.

### Public holiday traffic:

**Sun 1/1** Public holidays schedule.

**Fri 6/1** Public holidays schedule.

**Fri 14/4** Public holidays schedule.

**Sat 15/4** Saturday schedule.

**Sun 16/4** Public holidays schedule.

**Mon 17/4** Public holidays schedule.

**Sat 4/11** Saturday schedule.

**Wed 6/12** Wednesday schedule.

**Sun 24/12** Public holidays schedule, but traffic stops with departure at 19:55 from Lappo.

**Mon 25/12** Traffic to Christmas church, thereafter public holiday schedule.

**Tue 26/12** Public holidays schedule.

**Sun 31/12** Public holidays schedule, but traffic stops with departure at 19:55 from Lappo.

**Mon 1/1 2018** Public holidays schedule.

ASTERHOLMA – LAPPO – TORSHOLMA (LILLA HUMMELHOLM)			
Veckodag	Asterholma	Lappo	Torsholma
<b>Måndag, Tisdag</b>	06:35 <sup>1)</sup>	06:50 <sup>1)</sup>	07:10
	07:50	08:05	08:25
	11:15 <sup>2)</sup>	11:30 <sup>N)</sup>	
	12:20 <sup>2)</sup>	12:35 <sup>2)</sup>	12:55
	13:45 <sup>2)</sup>	14:00 <sup>N)</sup>	
	15:15 <sup>2)</sup>	15:30 <sup>N)</sup>	
	16:00 <sup>2)</sup>	16:15 <sup>2)V)</sup>	16:35 <sup>V)</sup>
	18:00 <sup>2)</sup>	18:15 <sup>2)N)</sup>	18:35
	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>N)</sup>	
	21:10 <sup>1)</sup>	21:25 <sup>1)</sup>	21:45
	21:10 <sup>1)</sup>	21:25 <sup>1)</sup>	21:45
<b>Onsdag, Torsdag, Fredag</b>	06:30 <sup>1)</sup>	06:45 <sup>1)</sup>	07:05
	07:45	08:00 <sup>N)</sup>	
	08:25 <sup>2)4)</sup>	08:40 <sup>2)4)</sup>	09:00
	08:40 <sup>2)5)</sup>	08:55 <sup>2)N)</sup>	
	12:20 <sup>2)</sup>	12:35 <sup>2)</sup>	12:55
	13:45 <sup>2)</sup>	14:00 <sup>N)</sup>	
	15:15 <sup>2)</sup>	15:30 <sup>N)</sup>	
	16:00 <sup>2)</sup>	16:15 <sup>2)</sup>	16:35 <sup>V)</sup>
	17:25 <sup>2)</sup>	17:40 <sup>2)</sup>	18:00
	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>N)</sup>	
	21:00 <sup>1)5)</sup>	21:15 <sup>1)5)</sup>	21:35
21:10 <sup>1)4)</sup>	21:25 <sup>1)4)</sup>	21:45	
22:25 <sup>1)4)</sup>	22:40 <sup>1)4)</sup>	23:00	
23:20 <sup>1)3)</sup>	23:35 <sup>1)3)</sup>	23:55	
<b>Lördag</b>	07:45 <sup>1)</sup>	08:00 <sup>N)</sup>	
	11:20 <sup>2)</sup>	11:35 <sup>2)</sup>	11:55
	12:55 <sup>2)</sup>	13:10 <sup>N)</sup>	
	14:15 <sup>2)</sup>	14:30 <sup>N)</sup>	
	16:00 <sup>2)</sup>	16:15 <sup>2)V)</sup>	16:35
	19:00 <sup>2)</sup>	19:15 <sup>N)</sup>	
	21:00 <sup>1)</sup>	21:15 <sup>1)</sup>	21:35
	23:20 <sup>1)</sup>	23:35 <sup>1)</sup>	23:55
<b>Söndag, helgdag</b>	09:00 <sup>1)</sup>	09:15	
	10:05 <sup>2)</sup>	10:20 <sup>2)</sup>	10:40 <sup>V)</sup>
	13:30 <sup>2)</sup>	13:45 <sup>N)</sup>	
	15:15 <sup>2)</sup>	15:30 <sup>N)</sup>	
	16:30 <sup>2)</sup>	16:45 <sup>2)</sup>	
	18:15 <sup>2)</sup>	18:30 <sup>N)</sup>	
	19:30 <sup>2)</sup>	19:45 <sup>N)</sup>	
	21:15 <sup>1)</sup>	21:30 <sup>1)</sup>	
	21:55 <sup>1)</sup>	22:10 <sup>1)</sup>	22:30

TORSHOLMA – LAPPO – ASTERHOLMA		
Torsholma	Lappo	Asterholma
07:15 <sup>1)V)</sup>		07:50
08:30 <sup>2)</sup>	08:50 <sup>2)</sup>	09:05
	11:40 <sup>2)N)</sup>	11:55
13:10 <sup>2)V)</sup>	13:30 <sup>2)V)</sup>	13:45
	14:30 <sup>2)N)</sup>	14:45
	15:40 <sup>2)N)</sup>	15:55
16:40 <sup>2)</sup>	17:00 <sup>2)</sup>	17:15
19:20 <sup>2)</sup>	19:40 <sup>2)</sup>	19:55
	20:25 <sup>2)N)</sup>	20:40
21:50 <sup>1)</sup>	22:10 <sup>1)</sup>	22:25
07:10 <sup>1)</sup>	07:30 <sup>1)</sup>	07:45
	08:10 <sup>1)</sup>	08:25
09:05 <sup>2)4)</sup>	09:25 <sup>2)4)</sup>	09:40
	09:00 <sup>2)5)</sup>	09:15
13:10 <sup>2)</sup>	13:30 <sup>2)</sup>	13:45
	14:30 <sup>2)N)</sup>	14:45
	15:40 <sup>2)N)</sup>	15:55
16:40 <sup>2)</sup>	17:00 <sup>2)</sup>	17:15
18:05 <sup>2)V)</sup>	18:25 <sup>2)</sup>	18:40
	20:40 <sup>2)N)</sup>	20:55
21:40 <sup>1)5)</sup>	22:00 <sup>1)5)</sup>	22:15
21:50 <sup>1)4)</sup>	22:10 <sup>1)4)</sup>	22:25
23:05 <sup>1)4)</sup>	23:25 <sup>1)4)</sup>	23:40
00:00 <sup>1)3)</sup>	00:20 <sup>1)3)</sup>	00:35
	08:35 <sup>1)N)</sup>	08:50
12:10 <sup>2)</sup>	12:30 <sup>2)</sup>	12:45
	13:20 <sup>2)N)</sup>	13:35
	14:40 <sup>2)N)</sup>	14:55
16:40 <sup>2)V)</sup>	17:00 <sup>2)</sup>	17:15
	19:55 <sup>2)N)</sup>	20:10
21:40 <sup>1)</sup>	22:00 <sup>1)</sup>	22:15
00:00 <sup>1)</sup>	00:20 <sup>1)</sup>	00:35
	09:25 <sup>1)</sup>	09:40
12:25 <sup>2)</sup>	12:45 <sup>2)</sup>	13:00
	13:55 <sup>2)N)</sup>	14:10
	15:40 <sup>2)</sup>	15:55
	16:55 <sup>2)</sup>	17:10
	18:40 <sup>2)N)</sup>	18:55
	19:55 <sup>2)N)</sup>	20:10
	21:40 <sup>1)</sup>	21:55
22:35 <sup>1)V)</sup>	22:55 <sup>1)</sup>	23:10

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

ASTERHOLMALINJENS FÄRJA tel. +358 (0)457 3613 394. Info om Asterholmalinjens färja, se sid. 8.



## INFORMATION

\*) Tisdag bränsletur till Lappo, bokas senast måndag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass medtas.

<sup>1)</sup> Trafikeras mot beställning till färjan senast kl. 19:00 eller genom bokning till Ålandstrafiken.

<sup>2)</sup> Trafikeras mot beställning till färjan senast 1 h före avgångstid eller genom bokning till Ålandstrafiken.

<sup>3)</sup> Trafikeras dag före helg; ons 24/5.

<sup>4)</sup> Trafikeras endast fredag.

<sup>5)</sup> Trafikeras onsdag och torsdag.

<sup>N)</sup> Kombinerar med Norra linjens färja i Lappo.

<sup>V)</sup> Kombinerar med M/S Viggen i Åva. Bilväg från Torsholma till Åva ca 20 km.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 5 min före annonserad avgångstid.

## TIETOJA

\*) Tiistainen polttoainevuoro Lappoon varattava viimeistään maanantaina klo 12:00 Ålandstrafikeniin. Maksimi henkilömäärä on 20.

<sup>1)</sup> Liikennöidään tilauksesta, joka tehdään lautalle klo 19:00 mennessä tai Ålandstrafikeniin.

<sup>2)</sup> Tilaukset lautalle, viimeistään 1 h ennen lähtöä tai varauksesta Ålandstrafikeniin.

<sup>3)</sup> Liikennöidään pyhien attoina; ke 24/5.

<sup>4)</sup> Vain perjantaisin

<sup>5)</sup> Keskiviikkoisin ja torstaisin.

<sup>N)</sup> Jatkoyhteys Pohjoisen linjan lautalle Lappoossa.

<sup>V)</sup> Jatkoyhteys M/S Viggenille Åvassa. Autotie Torsholmasta Åvaan n. 20 km.

Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viimeistään 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

## INFORMATION

\*) Tuesday fuel transportation tour to Lappo, to be booked no later than Mon at 12:00 to Ålandstrafiken. Max number of pax 20.

<sup>1)</sup> Only by ordering to the ferry at 19:00 the latest, or by booking to Ålandstrafiken.

<sup>2)</sup> Only by ordering to the ferry 1 hour before the departure at the latest, or by booking to Ålandstrafiken.

<sup>3)</sup> Operated on the day before a public holiday; Wed 24/5.

<sup>4)</sup> Only on Fridays.

<sup>5)</sup> Only on Wednesdays and Thursdays.

<sup>N)</sup> Connection to Northern line's ferry in Lappo.

<sup>V)</sup> Connection to M/S Viggen in Åva, land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.

Vehicles must be ready to embark at least 5 min prior to the time of departure.

**10%**  
rabatt på  
förbetalda  
biljettavgifter  
online.

**10%**  
rabatt på förbetalda  
biljettavgifter hos  
Ålandstrafiken.

**OBS!**  
Avboka  
senast 6 h  
före avgång  
för att undvika  
avbokningsavgift!

### Helgdagstrafik:

Mån 1/5 Helgdagstrafik

Tors 25/5 Helgdagstrafik.

### Pyhäpäiväliikenne:

Ma 1/5 Pyhäaikaतालun mukaan.

To 25/5 Pyhäaikaतालun mukaan.

### Public holiday traffic:

Mon 1/5 Public holiday schedule.

Thu 25/5 Public holiday schedule.



ASTERHOLMA – LAPPO – TORSHOLMA (LILLA HUMMELHOLM)			
Veckodag	Asterholma	Lappo	Torsholma
<b>Måndag,</b>	06:35 <sup>1)</sup>	06:50 <sup>1)N)</sup>	07:10 <sup>V)</sup>
<b>Onsdag</b>	07:50 <sup>2)</sup>	08:05 <sup>2)</sup>	08:25
	11:15 <sup>2)</sup>	11:30 <sup>N)</sup>	
	12:20 <sup>2)</sup>	12:35 <sup>2)</sup>	12:55
	13:45 <sup>2)</sup>	14:00 <sup>N)</sup>	
	15:15 <sup>2)</sup>	15:30 <sup>N)</sup>	
	16:00 <sup>2)</sup>	16:15 <sup>2)V)</sup>	16:35 <sup>V)V)</sup>
	18:00 <sup>2)</sup>	18:15 <sup>2)N)</sup>	18:35
	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>N)</sup>	
	21:10 <sup>1)</sup>	21:25 <sup>1)</sup>	21:45
<b>Tisdag,</b>	06:30 <sup>1)</sup>	06:45 <sup>1)</sup>	07:05
<b>Torsdag</b>	07:45 <sup>1)</sup>	08:00 <sup>N)</sup>	
	12:20 <sup>2)</sup>	12:35 <sup>2)</sup>	12:55
	13:45 <sup>2)</sup>	14:00 <sup>N)</sup>	
	15:15 <sup>2)</sup>	15:30 <sup>N)</sup>	
	16:00 <sup>2)</sup>	16:15 <sup>2)</sup>	16:35 <sup>V)</sup>
	17:25 <sup>2)</sup>	17:40 <sup>2)</sup>	18:00
	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>N)</sup>	
	21:00 <sup>1)</sup>	21:15 <sup>1)</sup>	21:35
<b>Fredag</b>	06:30 <sup>1)</sup>	06:45 <sup>1)</sup>	07:05
	07:45 <sup>1)</sup>	08:00 <sup>N)</sup>	
	12:20 <sup>2)</sup>	12:35 <sup>2)</sup>	12:55
	13:45 <sup>2)</sup>	14:00 <sup>N)</sup>	
	15:15 <sup>2)</sup>	15:30 <sup>N)</sup>	
	16:00 <sup>2)</sup>	16:15 <sup>2)</sup>	16:35 <sup>V)</sup>
	17:25 <sup>2)</sup>	17:40 <sup>2)</sup>	18:00
	19:15 <sup>2)</sup>	19:30 <sup>N)</sup>	
	20:15 <sup>2)</sup>	20:30 <sup>N)</sup>	
	21:00 <sup>1)</sup>	21:15 <sup>1)</sup>	21:35 <sup>V)</sup>
	22:15 <sup>1)3)</sup>	22:30 <sup>1)3)</sup>	22:50
<b>Lördag</b>	07:45 <sup>1)</sup>	08:00 <sup>N)</sup>	
	09:15 <sup>2)</sup>	09:30	
	11:20 <sup>2)</sup>	11:35 <sup>2)</sup>	11:55
	12:50 <sup>2)</sup>	13:05	
	13:45 <sup>2)</sup>	14:00 <sup>N)</sup>	
	16:00 <sup>2)</sup>	16:15 <sup>2)</sup>	16:35
	19:00 <sup>2)</sup>	19:15 <sup>N)</sup>	
	21:00 <sup>1)</sup>	21:15 <sup>1)</sup>	21:35
	22:15 <sup>1)3)</sup>	22:30 <sup>1)3)</sup>	22:50
<b>Söndag, helgdag</b>	08:30 <sup>1)</sup>	08:45	
	10:05 <sup>2)</sup>	10:20 <sup>2)</sup>	10:40
	13:30 <sup>2)</sup>	13:45 <sup>N)</sup>	
	15:15 <sup>2)</sup>	15:30 <sup>N)</sup>	
	16:30 <sup>2)</sup>	16:45 <sup>N)</sup>	
	18:15 <sup>2)</sup>	18:30 <sup>N)</sup>	
	19:30 <sup>2)</sup>	19:45 <sup>N)</sup>	
	21:15 <sup>1)</sup>	21:30 <sup>N)</sup>	
	21:55 <sup>1)</sup>	22:10 <sup>1)</sup>	22:30

TORSHOLMA – LAPPO – ASTERHOLMA		
Torsholma	Lappo	Asterholma
07:15 <sup>1)</sup>		07:50
08:30 <sup>2)</sup>	08:50 <sup>2)</sup>	09:05
	11:40 <sup>2)N)</sup>	11:55
13:10 <sup>2)V)*)</sup>	13:30 <sup>2)V)</sup>	13:45
	14:30 <sup>2)N)</sup>	14:45
	15:40 <sup>2)N)</sup>	15:55
16:40 <sup>2)</sup>	17:00 <sup>2)</sup>	17:15
19:20 <sup>2)</sup>	19:40 <sup>2)</sup>	19:55
	20:40 <sup>2)N)</sup>	20:55
21:50 <sup>1)V)</sup>	22:10 <sup>1)</sup>	22:25
07:10 <sup>1)</sup>	07:30 <sup>1)</sup>	07:45
	08:30 <sup>1)N)</sup>	08:45
13:10 <sup>2)</sup>	13:30 <sup>2)</sup>	13:45
	14:30 <sup>2)N)</sup>	14:45
	15:40 <sup>2)N)</sup>	15:55
16:40 <sup>2)</sup>	17:00 <sup>2)</sup>	17:15
18:05 <sup>2)V)</sup>	18:25 <sup>2)</sup>	18:40
	20:40 <sup>2)N)</sup>	20:55
21:40 <sup>1)</sup>	22:00 <sup>1)</sup>	22:15
07:10 <sup>1)</sup>	07:30 <sup>1)</sup>	07:45
	08:10 <sup>1)N)</sup>	08:25
13:10 <sup>2)</sup>	13:30 <sup>2)</sup>	13:45
	14:30 <sup>2)N)</sup>	14:45
	15:40 <sup>2)N)</sup>	15:55
16:40 <sup>2)</sup>	17:00 <sup>2)</sup>	17:15
18:05 <sup>2)V)</sup>	18:25 <sup>2)</sup>	18:40
	19:40 <sup>2)N)</sup>	19:55
	20:40 <sup>2)N)</sup>	20:55
21:40 <sup>1)</sup>	22:00 <sup>1)</sup>	22:15
22:55 <sup>1)3)</sup>	23:15 <sup>1)3)</sup>	23:30
	08:30 <sup>1)N)</sup>	08:45
	10:00 <sup>2)</sup>	10:15
12:10 <sup>2)</sup>	12:30 <sup>2)</sup>	12:45
	13:15 <sup>2)</sup>	13:30
	14:40 <sup>2)N)</sup>	14:55
17:40 <sup>2)V)</sup>	18:00 <sup>2)</sup>	18:15
	19:55 <sup>2)N)</sup>	20:10
21:40 <sup>1)</sup>	22:00 <sup>1)</sup>	22:15
22:55 <sup>1)3)</sup>	23:15 <sup>1)3)</sup>	23:30
	08:55 <sup>1)</sup>	09:10
12:25 <sup>2)</sup>	12:45 <sup>2)N)</sup>	13:00
	13:55 <sup>2)N)</sup>	14:10
	15:40 <sup>2)N)</sup>	15:55
	16:55 <sup>2)N)</sup>	17:10
	18:40 <sup>2)N)</sup>	18:55
	19:55 <sup>2)N)</sup>	20:10
	21:40 <sup>1)N)</sup>	21:55
22:35 <sup>1)V)</sup>	22:55 <sup>1)</sup>	23:10

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

ASTERHOLMALINJENS FÄRJA tel. +358 (0)457 3613 394. Info om Asterholmalinjens färja, se sid. 8.



## INFORMATION

\*) Onsdag bränsletur till Lappo, bokas senast tisdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass medtas.

<sup>1)</sup> Trafikeras mot beställning till färjan senast kl. 19:00 eller genom bokning till Ålandstrafiken.

<sup>2)</sup> Trafikeras mot beställning till färjan senast 1 h före avgångstid eller genom bokning till Ålandstrafiken.

<sup>3)</sup> Trafikeras fredag, lördag och dag före helg.

<sup>N)</sup> Kombinerar med Norra linjens färja i Lappo.

<sup>V)</sup> Kombinerar med M/S Viggen i Åva. Bilväg från Torsholma till Åva ca 20 km.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 5 min före annonserad avgångstid.

## TIETOJA

\*) Keskiiviikkoinen polttoainevuoro Lappoon on varattava viimeistään tiistaina klo 12:00 Ålandstrafikeniin. Maksimi henkilömäärä on 20.

<sup>1)</sup> Liikennöidään tilauksesta, joka tehdään lautalle klo 19:00 mennessä tai varauksesta Ålandstrafikeniille.

<sup>2)</sup> Tilaukset lautalle, viimeistään 1 h ennen lähtöä tai varauksesta Ålandstrafikeniille.

<sup>3)</sup> Liikennöidään perjantaisin ja lauantaisin sekä pyhäpäivää edeltävänä päivänä.

<sup>N)</sup> Jatkoyhteys Pohjoisen linjan lautalle Lappoossa.

<sup>V)</sup> Jatkoyhteys M/S Viggenille Åvassa. Autotie Torsholmasta Åvaan n. 20 km.

Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viimeistään 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

## INFORMATION

\*) Wednesday fuel transportation tour to Lappo, to be booked no later than Tue at 12:00 to Ålandstrafiken. Max number of pax 20.

<sup>1)</sup> Only by ordering to the ferry at 19:00 the latest, or by booking to Ålandstrafiken.

<sup>2)</sup> Only by ordering to the ferry 1 hour before the departure at the latest, or by booking to Ålandstrafiken.

<sup>3)</sup> Operated on Fridays, Saturdays and the day before a public holiday.

<sup>N)</sup> Connection to Northern line's ferry in Lappo.

<sup>V)</sup> Connection to M/S Viggen in Åva, land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.

Vehicles must be ready to embark at least 5 min prior to the time of departure.

**10%**  
rabatt på  
förbetalda  
biljettavgifter  
online.

**OBS!**  
Avboka  
senast 6 h  
före avgång  
för att undvika  
avbokningsavgift!

**10%**  
rabatt på förbetalda  
biljettavgifter hos  
Ålandstrafiken.

### Helgdagstrafik:

Tors 22/6 Fredagstrafik.

Fre 23/6 Fredagstrafik.

Lör 24/6 Lördagstrafik.

Sön 25/6 Helgdagstrafik.

### Pyhäpäiväliikenne:

To 22/6 Perjantailiikenne.

Pe 23/6 Perjantailiikenne.

La 24/6 Lauantailiikenne.

Su 25/6 Pyhäpäiväliikenne.

### Public holiday traffic:

Thu 22/6 Friday schedule.

Fri 23/6 Friday schedule.

Sat 24/6 Saturday schedule.

Sun 25/6 Public holiday schedule.